

Извршена је анализа рукописа превода уџбеника ГЕОГРАФИЈА 7 – УЏБЕНИК за седми разред основне школе (FÖLDRAJZ 7 – TANKÖNYV az általános iskolák hetedik. osztálya számára), на мађарском језику и писму, аутора Дејана Шабића и Снежане Вујадиновић, Нови Логос, Београд.

Констатује се да је горе наведени уџбеник превод уџбеника ГЕОГРАФИЈА 7 – УЏБЕНИК за седми разред основне школе, истих аутора, издатог на српском језику и ћириличком писму, издавача Нови Логос, Београд, којег је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрило за издавање и употребу Решењем број: 650-02-00618/2019-07 од 28.01.2020. године.

Уџбеник је подељен садржински на следеће делове: *Регионална географија (Regionális földrajz)*, *Географске регије Европе (Európa földrajzi régiói)*, и *Азија (Ázsia)*.

Анализиран је стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 – наставно средство поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси да градиво буде разумљиво.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.